

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szármay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termétek szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## A katonai reformokhoz.

— febr. 20.

(-r.) A magyar delegáció majd csak a jövő hétfőn fog hozzá az általános vitához a hadsereg költségvetése fölött, míg az osztrák delegáció már folytatólagosan buzgalommal üzi ezt a vitát. Hogy e tekintetben hátalékban vagyunk, nem jelent sokat, sőt még bizonyos előny is, mert a hadügyminiszter fejtegetéseim kívül pontos tudósítást is kap most a magyar delegáció az osztrák kollégák hangulatáról. És úgy tetszik, mintha ez a hangulat nem lenne nagyon dacos, mintha nem merülne ki a legélesebb ellenmondásban. Az osztrák delegáció előadója hangoztatta ugyan az „eddig és nem tovább!” kiáltást, de ez mindent inkább jelent, mint azt, hogy az osztrák delegáció rideg ellenkezésbe lépne a magyar kormány követeléseivel szemben. A különbség tehát voltaképpen csak elméleti és csak a legfőbb hadur felségjogaira vonatkozik. E tekintetben az osztrákok — és még nem is valamennyien — nem akarnak tágítani a személyes felségjogok általuk felállított értelmezésétől, míg a magyar delegáció ragaszkodik az alkotmányosan körülírt felségjogokhoz. Ezek azonban olyan dolgok, melyek most nem bírnak további fontossággal. A gyakorlati siker a magyar kormány részén van. *István István* kormánya maga be-

jelentette, hogy a magyar parlament törvény szerint teljes érvénytelé bíró határozatokat hozhat ugyan a hadseregbe vonatkozólag, de ezek, minthogy a hadsereg közös ügy, gyakorlati kivihetőséghez csak akkor jutnak, ha az osztrák birodalmi tanács és delegációja is egyező határozatokat hoz.

Indirekt módon most ez fog történni, amennyiben az osztrák delegáció semmiesetre sem fog fellépni ama reformok ellen, melyeket a magyar kormány hozott, nem fog fellépni még akkor sem, ha *Derschatta* határozati javaslata valamely alakban platói elismeréssel találkoznék.

De egyúttal be kell látniok a magyar delegátusoknak is, és itt azokat értjük csak, akik az obstrukció mesterségét üzik, hogy a hadügyminiszter beszéde és az osztrák delegáció magatartása szerint a hadsereg nemzeti kialakításában tovább menni legalább most lehetetlen. Miért is ezeknek az uraknak, amennyiben obstrukciójuk nem ürügy más dolgokra, olyanokra, melyek előttük magasabb beesben állnak, mint a haza java, mint a parlamentáris rend a hazában, tudniok kell, immár mi legyen hazafiúi kötelességük. Ha azonban erre nézve előbb a választó nemzettől akarnak utasítást szerezni, hát jó, lesz benne részük, még pedig az urakra nézve érzékeny módon.

## A hét története.

— febr. 20.

(Az új ágyuk. — A háború. — Balkáni helyzet. — Soós bíró elítélte. — A regény vége. — Vaszary hercegprímás állapota. — Katonák büntetése. — Magyarok halála Amerikában. — Primadonna-eset. — Postás kisasszonyok szerelmi esatkozásai. — Furfangos család.)

Steinfeldben, Bécs közelében bemutatják a delegátusoknak az új ágyukat, melyek csodálatos gyorsasággal és biztossággal végeznek rettetes rombolást és pusztítást több ezer méter távolságról. Ezeket az öldöklő fegyvereket tartják a béke legjobb biztosítékának, ami jöhet igaz, mégis kissé drága béke.

Az azonban bizonyos, hogy a keletázsiai háború még ennél is sokkal több pénzt követel anélkül, hogy egyik vagy másik fél biztosan számíthatna a győzelemre. Az érkező hírek nem nyújtanak kellő tájékoztatást a háború fordulatairól, még kevésbé a közeljövőben beállható eseményekről, ami csak természetesen, mert a háborút viselő hadseregek nem engednek kiszivárogni olyan híreket, melyek hírnevüknek árthatnának a vagy terveiket sejtetni hagynák. — Mindazonáltal az a meggyőződés világszerte, hogy a háborúnak tengeren lejárásodó része az oroszok segítségével el van intézve. Az oroszok immár a tengeren csak arra fognak szorítkozni, ami a szárazföldi ütközetekhez szükséges operációkkal összefügg. Annál nagyobb heveséssel fog lefolyni a szárazföldi háború. Ugy látszik erre a japánok ismét valami true-kelet akarják meglepni az oroszokat. Stratégiai műveleteikről, néhány megbízhatatlan hírtől eltekintve, hogy itt is, ott is partra szállítottak japán katonákat, semmi hír se szivárogt ki. Mialatt így nagy érdeklődéssel várjuk, mi hirt hoz a táviró a kelet-ázsiai harcokról, addig a hiva-

talos lapból megtudtuk a héten, hogy teljesen semlegesek vagyunk, — nem ártjuk magunkat semmibe.

Nemcsak az ázsiai események kötik le a mi figyelmünket, de fölkelte azt a szomszédos Balkán helyzete is. Forrong az egész Balkán, úgy látszik fel akarja használni Oroszországnak másutt való elfoglaltságát. Albánia, Bulgária nyugtalan, Szerbia állítólag készülődik, Törökországban pedig legkevésbé vannak rendben a dolgok.

Jogászörökben föltűnést keltett, hogy Soós bíró három évi fegyházra ítélte a törvényszék. Minthogy ellene konkrét bizonyítékok alig voltak felhozhatók, az az általános nézet, hogy a felsőbb bíróságok meg fogják változtatni az ítéletet s felmentik Soóst.

Károly Ferdinánd főhercegnek Czuber Bertával való regénye kevésbé regényes befejezést nyert. A főherceg elhagyta a kisasszonyt és a szív-fájdalmak gyógyítása céljából hosszabb időre Spanyolországba utazott.

Hercegprímásunk egészségi állapotáról kedvezőtlen hírek jártak be az ujságokat. Most örömmel értesülünk arról, hogy az agm főpap egészsége gyorsan javul és aggodalomra okot nem ad.

A negyedik évet szolgáló renites katonák megfenyítése sokkal szigorubb, mint várták. A pozsonyi és trebinjei lázongó hadfiakat igen keményen, nagyobb részt több évi várfogsággal büntették a hadbírók. Mozgalom indult meg, hogy e büntetések enyhítése végett lépéseket tegyenek.

Szomorú hír érkezett Amerikából. A clevelandi cheswicki bányában robbanás történt, mely alkalommal sok bányamunkás, köztük hetvennél több magyar halálát lelte és többen megsérültek. A hátrahagyottak támogatására megindult a segélyakció.

A harcias kedv, mely oly nagy szerepet játszik a világon, átragadt azokra a deszkákra, melyek a világot

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A KIS KRAKÉLER.\*)

Írta: Wihs Béla.

Nem én találtam ki, de azért mégis úgy van, hogy az akcióra jó a reakció, derüre meg ború következik. Hiszem pedig ezt annál erősebben, mert nemcsak az én viszontagságos életem győzött meg ez állítás igazságáról, hanem, mert az én egyetlen és legkedvesebb fiam: a „Pista gyerek“ egy ma átél, kelemetlen epizódja is emellett tanúskodik.

Mert hajh! nincs olyan boldogság a világon, amelyet valami sohasem óhajtott sorsfordulat meg ne zavarna.

Pisti is boldog volt, mint a mesebeli tündér-király, az átélvezett cirkuszi est programján élőködve, míg a mai nap a nagy öröm közé ürmöt nem kevert.

Nem adta volna egy hatosért, ha az Isten tudja hányadikszor előadott program valamelyik pontját, a saját külön véleménye szerint, sikerrel reprodukálta. Ilyenkor a legnagyobb önértéssel dicsekedett hol az anyjának, hol nekem, hol meg a szakácsnőnek, vagy szobalánynak.

Csak a program legutolsó pontja:

\*) Mutatvány a szerző sajtó alól kikérült kőtetéből.

a mester-bírok okozott néki nagy gondot. Ezt a pontot találta a legvonzóbbnak, de partner hiányában annak sikerét nem élvezhette végig. Közülünk egyet sem mert a díjbirkózásra felszólítani, mert a logikája megmondotta, hogy velünk szemben nem számíthat a győzelemre. A bizonyos vereségnek nem akart neki indulni, inkább várt türelmesen. Úgy látszik ő is bizott az élet-nemismerők ama mondásában, hogy az idő mindent meghoz.

Ezúttal a kivétel csakugyan megerősítette a szabályt, mert az idő meghozta a Pisti bírok-partnerét.

Egy reggel az esetről-esetre rendes napidíjjal szerződöttett favágóm nyolc éves Jancsija azzal a tiszteletteljes kérdéssel állított be hozzánk, hogy az édes papája kérdezteti: mikor jöhet fát vágni?

Pisti amint meglátta Jancsit: rögtön igyekezett kifelé s a tornác végén a Bodrival enyelegve türelmetlenül leste az alkalmas médiumot.

Mikor Jancsi az apjának szóló üzenetet megkapta: tisztességtudóan kezét csókolta és indult hazafelé. Amde az udvaron a Pisti hálójába került, aki igyekezett vele barátságos diskurzusba bocsátkozni.

— Hová mégy Jancsi? — kérdé tőle bizalmas karonfogás közben.  
— Megyek haza — felelé.  
— Ne menj még.

— De vár az édes anyám.  
— Hát majd elmégy később. Gyere sétáljunk egy kicsit az udvaron.  
— Nem lehet, kifogok kapni, ha elmaradok.

— Kitől?  
— Az apámtól.  
— Te félsz az apádtól?  
— Persze hogy félek.  
— Én nem félek. Te, tégy úgy, mint én, ha valamit akarok, csak tréfálok veled.

— Az én apámmal nem lehet tréfálni.

— Nem lehet?  
— Nem hát.

— Csak te nem tudsz. De ne félj semmit, én majd beszéllek veled, megmondom, hogy velem sétáltál, akkor nem fogsz kikapni. Gyere no, sétáljunk egy kicsit.

Azzal átvette a jobb karját a Jancsi vállán és vitte magával az udvar végére, ahová nem láthat az anyja. Ütközben persze igyekezett őt szóval tartani:

— Jársz már te iskolába?  
— Hát hogyan járnék.

— A dedóba? Engem is beakart a mamám iratni, de az apám azt mondta, hogy nem kell, többet tanulok itthon.

— Én nem a dedóba járok. Én már a második osztályt is kijártam, most fogok a harmadikba járni.

— Te Jancsi, szoktatok ti az iskolában verekedni is?

— Nem szabad. A tanító ur megver érte. De ha nem látja, néha verekedünk.

— Erős fiú vagy te?

— A második erős voltam a mi osztályunkban. Az Egri Jóska a leg-erősebb. Én mindenkit földhöz vágтам, csak Egri Jóska-t nem tudtam.

— Te, én láttam a cirkuszban, hogyan kell birkózni. Birkozunk mi is.

— Nem birkozom én.

— Miért?

— Az urfival csak nem fogok birkózni.

— Félsz, hogy a földhöz váglak?

— Én vágnám az urfit.

— Engem?

— Persze, aztán sirna.

— Ajjé. Ne légy olyan büszke. Engem úgy sem vágnál a földhöz. Én is vagyok olyan erős, mint te. A Bodrit is feltudom emelni.

— Az nem olyan nagy vicc. Én a kis ujjammal is felemelném.

— Azt gondold, hogy én elhiszem? Hogyisne. Én úgy földhöz vág-nálak téged, hogy no. En láttam hogy, kell birkózni. Én csak átölelem a nyakadat, egyet csavarok rajtad és lent vagy a földön.

— És úgy is tett. Átvette a kezét Jancsi nyakán, csavart egyet rajta, ha-

jelentik. A népszínházban háború ütött ki az igazgató és primadonnája, Küry Klára közt. Előbb igen heves jegyzék váltás történt, azután megszakították a diplomáciai tárgyalásokat s most (nem választott) bíróságra akarják bizni az ügyet. Minthogy azonban a heves összeütközések dacára vér még nem foly, azt hisszük: nem tévedünk, ha megjósoljuk, hogy a fenforgó nézetkülönbségek egy népszínházi békében fognak eloszlni, anélkül, hogy a felek letennék a fegyvereket, melyekkel meghódítják — a közönséget.

Aki azt hiszi, hogy a postáskisasszonyok csak vevények lebélyegzésén, rovatolásokon és indításokon törrik szép fejüket, alaposan csalakoznak. Ime, kísült róluk, hogy egynémelyikük házasságra is gondol. Jól tudta ezt Nyirő László, fel is használta a maga céljaira. Bejárta ökelme Tolnát, Baranyát s házasságot ígért a hiszékeny postáskisasszonyoknak. Sikertült magát bizalmukba behízelegni s egymásután, sorra gyártotta a hamis pénztulványokat, melyeket annak rendje és módja szerint bejegyzett a postaigazgatóságnak számvévé osztályaihoz küldött rovatolási lapokba s azután felvette a pénzeket. Legutóbb azonban pórul járt és elesítették.

Óvatosabban dolgozott Niemetz Gyula, aki nemcsak a fővárosból, hanem a vidékről szedte áldozatait. Ez az ur körmönfont tartalmu meghatározások aláírásával vitte lépre azokat az ügyfeleit, kik adás-vételi ügynökségét igénybe venni akarták. Rendszerere merőben csalásra volt alapítva. Ha valahol egy üzlet volt eladó, oda kiküldötte egyik megbízottját, aki tíz százalék fejében eiválalta az üzlet eladását. Az üzlettulajdonossal pedig rendszeren egy furfangos szövegű meghatalmazást íratott alá, melynek értelmében az ügyfél akkor is tartozik fizetni, ha hem ő adja el az üzletet. Ha a felek vonakodtak fizetni, Niemetz perelte őket s a bíróság rendszeren is ítélte a követelést. Otvenhat ilyen esetben tették meg elene a feljelentést. A rendőrség most nyomozza azokat a családokat, amelyekért a károsultak nem tettek feljelentést.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Miniszeri jóváhagyás. A belügyminiszter a vármegye közönségé-

nem Jancsi még sem vágódott el a földön. Ez eredménytelen kísérlet után Jancsi fölényesen vágta oda Pistinek: — Csakhogy engem nem olyan könnyű megcsavarni. — En most nem is csináltam igaziba, csak úgy mutattam. Birkozz te is, akkor földhöz váglak. — De én nem akarok. — En akarom. — Úgy sem fogok. — Jancsi, én parancsolom neked, hogy birkozz velem. — Nem birkozom, mert sirni fog az urfi, ha földhöz vágom. — Becsület szavamra nem fogok. Ha birkozol velem, neked adom a drombomat. — Hát én nem bánom, egy kicsit fogok, de csak úgy, hogy hagyni fogom: vágjon az urfi a földhöz, ha tud, de én nem fogom földhöz vágni. — Úgy se tudnál. — Ha akarám, úgy földhöz vágnám, mint a pinty. Menten bele is fogtak a birkozásba. Pisti, amint a díjbirkozótól látta, előbb összefonta a karjait s úgy nézte végig Jancsit. Majd méltóság teljeseen odalépett Jancsihoz, balkezével megfogta az egyik csuklóját, jobbát pedig a nyaka köré fonta. — En a kert kerítése mögül lestem ez egész jelenetet. Igy állottak összefonódva egy pár

nek azon határozatát, melyek szerint kimondotta, hogy a vármegye tulajdonát képező törvényeséki épületeket és börtönhelyiségeket az igazságügyi kincstár részére fizetendő 80000 koronáért visszaszerzi és elhatározta, hogy az ezzel járó költségek fedezésére egy hosszú lejáratu, 90000 koronás kölcsönt vesz fel, és ennek fedezésére fogja fordítani a sátoraljaujhelyi főszolgabírói hivatal, a tiszti ügyészi irodahelyiség, az államépítészeti hivatal, valamint a tanfelügyelőség helyiségeit fizetett 800, 760, 800 és 400 korona bérösszegeket, nem különben a vármegye pénztár és számvévétség államosítása alkalmából a 20%-os pótdóbból felszabadult 2100 korona, tehát összesen 3860 koronát: Isépy István és társai, valamint Sátoraljaujhely r. t. város felebbezéseinek elutasításával helyben hagyta.

(Városi közgyűlés. Sátoraljaujhely város képviselőtestülete folyó hó 19-én igen látogatott rendkívüli közgyűlést tartott, melynek két fontos tárgya fölött: a pénzügyi bizottság javaslata az 1904. évi háztartási költségvetésre és ugyanennek és a fogyasztási adók ellenőrzésére kiküldött bizottságnak javaslata a szesz- és fogyasztási adók kezelésére vonatkozólag, — állandóan a legnagyobb érdeklődés mellett tanácskoztak. Sok képviselőtestületi tag szólalt föl s gyakran heves vita támadt a tanácskozás során. Mivel az idő előre haladt, a polgármester a jelen voltak kívánságára a közgyűlést berekesztette anélkül, hogy a szesz- és fogyasztási adók kezelésére nézve érdemleges határozatot hoztak volna.

(A Kästenbaum Márton alapítványra ügyelő választmány, mely alapítvány tudvalevőleg a vármegye kezelésére van bízva, folyó hó 15-én kezdte meg a számadások megvizsgálását, amelyeket Kun Frigyes gondnok terjesztett elő. A választmány constatálta, hogy a tömeg vagyona ez idő szerint 331145 kor. 10 fillér s a múlt évi szaporulat 6074 koroná 57 fillér. F. hó 20-án a sátoraljaujhelyi izr. elemi iskolába járó azon tanulók között, akik az alapítóval rokonsági viszonyban vannak, a jutalmakat oszt-

pillanatig. Pisti várta, hogy Jancsi kezdje, ez azonban nem kezdte, csak állt nyugodtan. Elkezdte hát Pisti. Rángatta jobbra, rángatta balra, húzta az ellenfele fejét lefelé, majd meg erős nekirugaszkodással nagyokat taszított rajta, hanem Jancsi mégis állt rendületlenül. Botorkált ugyan egy-két lépést, de meg nem ingott. Vagy három-négy perc telhetett el ebben az eredménytelen huzavonában. A Pisti homlokán az izzadság is gyöngyözni kezdett. Türelmetlen is lett egyszerre a folytonos vereség miatt, ingerülten kiáltott hát Jancsira: — Birkozz te is. Akkor nem vágathlak a földhöz, ha csak állsz. — En nem birkozom. — De én akarom. — Nem bánom, úgy sem birkozom. Ha olyan erős, akkor földhöz vágathat így is. — Jó, azért is földhöz váglak. És ujult erővel támadott. Igen dühös lehetett már, mert egy hirtelen rántással annyira megingatta Jancsit, hogy az térdre esett. Erre aztán bekövetkezett a helyzetváltozás. Jancsi az elvesztett tekintély visszaszerzése céljából nyomban derékon kapta Pistit és oly nagyot csavarintott rajta, hogy a Pisti lábái végveszedelemmel kalimpáztak a levegőben. Még csak egy támadás és Pisti van alul. Ő is érezte ezt és annyira dühbe

tották ki, különös tekintettel a magyar nyelvben tanusított előmenetelre. A választmány Kästenbaum Mártonnak Pelejtén levő sírhelyét a múlt évben díszesen renováltatta.

(Előmunkálati engedélyek. A kereskedelemügyi m. k. miniszter dr. Molnár Bélának Szerencséről Ond-és Golop ériatásával Abauj-Szántóig; továbbá gróf Pejasevics Jánosnak szintén Szerencséről Ond, Rátka, Tállya, Abauj-Szántó, Vizsoly községek ériatásával Hidas-Németiig egy helyiérdekű vasut építéséhez szükséges előmunkálati engedélyeket egy évre terjedő hatálylyal megadta.

(Hirdetmény. A III. kerületi képviselőtestületi tagok választása ellen beadott felebbezés folytán az igazoló választmány f. évi 1/17662. sz. határozatával az eredmény pontos megállapítása végett a szavazat lapok újbóli összeszámítását rendelte el. Amiből kifolyólag a szavazó lapok újbóli összeszámításának határidejéül 1904. évi február hó 25-ik napjának délelőtti 10 óráját tűzöm ki a város-háza nagy tanácstermébe, amely helyre és időre a választásnál közreműködött bizalmi férfiak és a harmadik kerületi választók jelen hirdetmény utján meghivatnak. Sátoraljaujhely, 1904. évi február hó 19-én. Kossuth János, III. ker. küldöttségi elnök.

## HIREK.

### Farsangi szemle.

— febr. 19.

A bálók vidám zaját, a parkett felett szállongó illuziókat, annyi édes reminiscenciáival egyetemben elhallgattatta, lecsendesíté hamvazó szerda napja. Vezeklés, megbánás, magunkba szállás követi az átét, áttáncolt éjszakákat, de azért örömmel, a visszatérő emlékek árjától felkorbácsolt szívvel gondolunk a bálók éjjelére, mikor az estét, éjt, sőt legtöbbször a pirkadatot is ujjongó, vígadó táncolók sokasága üdvözölte s Karnevál hereg lesugározta a bálteremre uralmának életét költészetét.

Mikor megírom az idej, negyvenegy napra terjedő farsang kivonatolt történetét s átfutok a báli krónikán, lelkembe újra visszatérnek a feledhetetlen impressziók s bizonyára fel fog ébredni mindenki szívében, hiszen kinek ne volna egy titkolt, fél-

hozta a vereség előérzete, hogy hirtelen lekapta a Jancsi fejét és — megharapta az orrát.

A kis krakéler e düh-kitörése igen erős lehetett, mert a Jancsi orra elég észrevehetően vérzett.

A birók-verseny ilyenén elfajulása engem is a porondra szólított, nehogy erősebb tettelegessége fájuljon az ártatlanul kezdett játék.

Hanem ez amúgy sem következett volna be, mert Jancsi önvére láttára éktelelen ordításba kezdett. Pisti pedig összefont szemöldökkel, komoran nézett reá és a legkevésbé sem igyekezett őt megvizsgálni.

— Mit csináltál? — vontam felelősségre Pistit.

— Semmit — válaszolá egykedvűen.

— Miért folyik hát a Jancsi orra vére?

— Birkoztunk.

— És te megharaptad.

— Hát, ha nem engedte magát földhöz vágni.

— Nem szégyenled magad? Tudod-e hogy ez nagy gyávaság?

— Hát legyen. Miért akar ő több lenni, mint én?

— Ez nem beszéd fiam. Most menj és kérleld meg szépen. Egykettő. Hanem a nagy ordításra megjött az asszony is és természetesen, hogy a békés elintézésnek útját vágta.

Legelsőbbben a Jancsi búdanája ere-

tett, de szívének felette kedves meseje, mely a farsang valamelyik báljára való visszaemlékezés közben alakul ki s rajzolódik le élezett körvonalakban. A tárgya mind egyforma. A szerelemről szól, csak a személyek s a constructio változik.

Az idej farsangot városunkban a szegény izr. gyermekeket felruházó egyesület szilveszteri táncmulatsága (1903. dec. 31.) nyitotta meg. Akkor, mikor e bálnak még irtam történetét, ezeket irtam: „Szép este volt s csak családiás színezetét fokozta, hogy nem voltak túl sokan, s mikor itt, báli krónikánk lapjain megörökítjük e bál történetét, következtetünk ebből a nemsokára bekopogtató farsangra is, melynek ez a bál volt elevegségben, színekben gazdag prólogusa.“ És amit akkor irtam: azt a farsang nem hazudtolta meg.

Nem, azért, mert a hivatalos farsang első bálja: a „Zemplénvármegyei Kazinczy-kör“ táncestélye (904. jan. 5.), mely egyike lett volna a farsang legsikerültebb báljának: a színház fütetlensége dacára is úgy anyagi, mint erkölcsi tekintetben várokozásan felül sikerült.

A jan. hó 9-ére kitűzött kaszinó bál elmaradása széles körben megingatta ugyan a hitet a farsangi szezon sikerében, de utána a sátoraljaujhelyi iparos önképző-kör (jan. 10.), majd a kath. olvasó-kör táncmulatsága (jan. 17.) annyira népes, feszelen és kedélytelt volt, hogy újra visszatért a bizalom a Tamások két-kedő lelkébe.

Január 16-ikán a helybeli dohánygyári munkások tartották báljukat, amely ügyes színlelőadással volt összekötve. A jókedvet s a fényes anyagi eredményt ez a bál sem nélkülözte.

Ez időtől fogva, a farsang második felében egymást követték a sikerült, sikerültebb és legsikerültebb farsangi táncmulatságok.

A sátoraljaujhelyi izr. leányegyesület thea-estélye (jan. 30.) egyike maradt azoknak a bálóknak, melyek aranybetűket érdemelnek a báli krónika lapjain. Az egész mulatság maga volt az ölet. Maguk a bálón jelenvolt hölgyek szolgáltak fel az ottlevőknek s olyan családias színezetűvé, olyan bizalmas otthonná varázsolták a kaszinó termeit, hogy a vendégek csak álszemérem érzetből nem maradtak ott még egy napig.

dete fölül tudakozódott:

— Miért bógsz? Mi bajod? — kérdé tőle nem épen barátságos hangon.

— Az urfi megharapta az orromat — panaszlá az nagy szepgeve.

— Igaz ez? — fordult az asszony vésztióslóan Pistihez.

Pisti azonban egy szót sem válaszolt, csak sötét tekintettel meredt a földre, én szóltam hát helyette:

— Birkoztak és mert Jancsi nem engedte magát a földhöz vágni, haragjában megharapta az orrát.

— Ezt megint te rendezted.

— En?! Eszem ágában sem volt. Nem is voltam itt, a kertben sétálgattam.

Csak a nagy sírásra jöttem elő.

— És most itt alkudozol velem, a helyett, hogy jól megleckéztetnéd ezért a garázda viselkedéséért. De majd megtanítom én, ha te nem tudod.

Azzal kapja Pistit a karjánál és viszi befelé.

Hogy mi történhetett odabent, azt nem tudom, csak alaposan sejtem, mert nem sokára ezután a Pisti hangját a legélesebb tónusban hallottam átsüvíteni a légen. Bemenni nem mertem, mert nem jól esik látnom: mint kap ki a fiam holmi ártatlan gyermeksíny miatt, másrészt pedig: magam is megakartam menekülni egy újabb fejmosástól.

Amde a sorsomat így sem kerülhettem el. Nem mentem be, kijött az asszony. Előbb a szobalányt utasította,

**Sirolin**

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hirtelen bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut és különösen lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsulyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl czzeggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)**

E bál után következő napon (jan. 31.) az iparossegédek rendeztek álarcos bált a „Magyar király”-ban.

A „Függetlenségi-kör” bálja (febr. 6.) a városi színházban lett megtartva fényes eredménnyel s már másnap újra adóztak Karneval heregnek hívei a „Magyar király”-ban, hol a vármegyei őrhajduk rendeztek farsangi vigalmat. (febr. 7.)

A diák bál (febr. 11.), a legifjabb ifjúság e kedvelt bálja, amelyről olyan referensnek, kinek semmi köze a költészet virányos berkeihez: nem is szabad referátát írni, méltó volt a tradícióhoz. És ezzel elmondottam mindent. Szép volt, sikerült volt és a legpoétikusabb bálja volt a farsangnak.

A báli szezon a csizmadia-társulat bálja (febr. 14.) és a gyártelepi dal-, zene- és önképző kör bálja (febr. 16.) zárta le méltóképen. Egyetlenegy szám sem hibázik tehát ahhoz, hogy a farsangi nyilvános vigalmak száma Sátoraljúj helyben egy tucat legyen. Nagy szám az, ha így végig nézünk rajta s különösen nagy annak, kinek mindent át kell táncolni mulatni vágyó kedvűből. Azonban leghosszabbnak tünik fel a báli tudósítónak, kinek mindegyiket át kell táncolnia, hogy mindegyikről joggal tudjon írni.

Nagyon megkönnyítette a szerkesztőségek ebbeli munkáját azon körülmény, hogy a bálók rendezősegei méltányolva a munkát, mit a szerkesztőségek a bálók reklamározásánál teljesítenek, s az előzékenységet, melyet a nyilvános számadások díjmentes leközlésével tanúsítanak: a báli tudósítók rendelkezésére szabadjegyeket boesátottak. Volt kivétel is, de csupán el-elvétve egy. Inkább feledékenység, mint szándékosságból.

A bálók listája azonban a farsang elmúltával még nincs bezárva, hátra van még az izr. nőegylet pique-nique estje (febr. 27.) és a református bál (márc. 5.), melyek aztán a majálisokig le fogják zárni a nyilvános tánevigalmak kiterjedt, hosszú sorozatát.

Színes, eleven kedélyű és mulatóságokban gazdag volt tehát Sátoraljúj helyi ideai farsangja, s méltó volt Karneval hereg ama nagy rokonszenvéhez, melylyel Zemplénmegye székvárosa iránt mindenha viseltetett.

A vidéki bálók farsangi szemléjét összeállítani erőnkön túlhaladó feladat lenne. Annyit azonban igyis concedálunk, hogy a hozzánk küldött, s egymástérő báli tudósítások nem méltatlan hirdetői voltak annak a ténynek, hogy a vidék is táncolt és mulatott eleget.

— **Eső.** Február közepén vagyunk és arról kell hirt adnunk, hogy egész nap esik az eső. Aztán nem afféle hóval vegyes téli esőről van szó, hanem — ugyszólván — „szabályszerű” tartós, sűrű országos esőről. Október vagy november hónapban sem tapasztalhatunk stilszerűbb esőt. A „stilnek” tudható be az is, hogy ilyenkor a Széchenyi-tér és Kazinczy-utca gyalogjáróin rögtönzött árvíz képződött. Egész kis tenger áll egyes helyeken és a mi puszkaporos levegőt magába szívó, merész fantáziával megáldott honfiaink közül sokan már tengericsatát vártak. Legutóbb is alakultak rögtön japán és orosz pártok és a tengericsata nagyobb valószínűsége okáért a cipészipar egyik kezdő növendékét, egy vállalkozó szellemű suszterinast beelőlték a vízbe... Egyébként pedig az eső csaknem egész nap esik és a csuf időjárás sok kalamitást okozott.

— **Esküvők.** Timkó Gusztáv nagyjesezői körjegyző folyó hó 19-én esküdték örök hűséget Vargovics Mihály udvai tanító leányának. — Ackerman József bezői birtokos f. hó 16-án tartotta esküvőjét Jakobovits Linkával, Jakobovits Jakab homonnai kereskedő és földbirtokos leányával.

— **A 36 legjobb között.** Lapunk volt szerkesztőjének talentumos fia, Dongó Géza, ki Münchenben képi magát a festőművészi pályára s ezidőszent Lenbach Ferenc III. műtermében Tizian képek másolásával foglalkozik, mint kiállító, egy portréjával résztvesz a bajor képzőművészeti társulat ezidei tavaszi kiállításán. A „Műnehener Neueste Nachrichten” Dongó Géza festményét a 36 legjobb portrét sorában említi.

— **Halálozás.** Walkovszky János, a homonnai kereskedelmi iskola növendéke, folyó hó 16-án Homonnán elhunyt. Walkovszky József homonnai posta- és távirafőnök fiát gyászolja az elhunytban.

— **Rombolnak, hogy építsenek.** „Rákóczi város”-ban, Sátoraljúj helynek „szép” Kazinczy-utcajában,

az egymással tőszomszédos Ambrózy-Haas- és Schmotzer-féle lakóházak lebontását már megkezdették a fedélrontó ácsok és a faltörő kőművesek, hogy szabad, tágas teret nyissanak az ott építendő királyi törvényszéki palotának. A három, maholnap volt — nincs lakóház utcai vonalának hossza 55 mtr, belső telekhossza 220 mtr, így tehát a kvadrátum, hol a Juszticia-palé emelkedik majd, nem kevesebb, mint 12,100 □ mtr., vagyis a most épülő vármegyei kózkórház, meg az árpádkori eredetű pálos, jelenben piarista-kloster telkén kívül ős Sátoraljúj helynek egész területén nincs még egy harmadik, mely térség tekintetében ehhez a kir. törvényszéki telekhez lenne mérhető. — Az egyesített telken lerombolás alá került három tőszomszédos lakóház közül a legrégebb az Ambrózy-féle ház. Lehet vagy 70—80 esztendő. Ezt, a parkosított udvarával, két útcára néző tágas szép kertjével pártját ritkító főnemesi udvarházat Barkóczy Imre gróf, 1848/49-ben a debreczeni főrendi ház tagja építtette a maga és főúri családja kényelmére téli szállásul. Gyönyörűséges leányának, Evinek, később a bajor királyi családdal rokon Buttler Sándor gr. neje, tüneményes szépségéről még ma is ihlettséggel beszél az élő legenda. Unokája, Buttler Evi, Marossy Kálmán dr. kir. p. ü. igazgatósági fogalmazónak a neje, most szintén új helyi lakos. Az 1848/49-iki szabadságharc lezajlása után — milyen szatirja a sorsnak — ez a legnyiltabb, ez a legbarátságosabb, ez a legmagyarabb Barkóczy-féle főnemesi udvarház lett Sátoraljúj helynek a legzárkózottabb, legridegebb, hogy úgy mondjuk a legmagyarfalóbb háza: zsandár-kaszárnya, eszár. kir. lokális Bastille. A számkivetett főúri család otthonát akkor Bach minister kakastollas őrangyalai foglalták el az ősi házban: a közsandárok, élükön egy-egy garázda morva, rác, eseh zsandár-hadnagyoskával, holmi Susevics, Nabics, Zeplikál stb. jött-ment Dávidoskákkkal, kik ezopus békájának a fujtájával pöffeszítették föl magukat magyartipró Góliátokká. Kévsében mult, hogy egyszer, 1860-ban, ugy nem járt az a zsandár-kaszárnyává degradált főnemesi ház, mint járt 1789-ben az igazi Bastille, hogy t. i. a polgárságnak lázadt dühe földig le nem rombolta. Ez akkor történt, mikor Károlyi Ede grótot, aki 1848-49-ben vitéz honvéd-őrnagy volt, politikai foglyul ejtette, vasra verve Újhelybe hurcolta és ideig-óráig ebben a házban koinozta meg szivtelenül a zsandárhad. Ha akkor maga Károlyi Ede gróf, meg Sennyey Pál báró nem lépnek közbe böles mérséklettel: bizony az új helyi, lázadt polgárságezrei megismételték volna itt Újhelyben a párizsi példát és könnyen ugy járhatott volna ez a ház is, mint járt a gyűlöletes Bastille állami börtöne Párisban, hogy tudniillik elseperte volna a népdüh a föld színeről. De böles mérséklettel nem ezt, hanem azt eselekedte meg, akkor országos hírű politikai tüntetésül, az új helyi vezető ifjúság és polgárság, hogy hazafias dalokat énekelve, a Rákóczi-indulót huzatva, Károlyi Edét éltetve, járta végig órák hosszán a város főutcáját. Igaz, ráadásul még azt is megeselekedte, hogy a ház vaskapujáról levette és eltávolította az ott éktelelenkedett kétéjú sást. Schiller Góliát zsandár-hadnagy, meg az ő filiszteusai pedig pisszenni se mertek. — Később, mikor a zsandár-intézményt végképp elkámforította az ébredő magyar közszabadságnak első lehellete innen Újhelyből is, leányiskolának (a Bokross-kisasszonyok felsőbb nőnevelőjének) azután meg közmulató helynek, ahol már nyílt szivből szidták a zsandárt s éltették a közszabadságot, adott helyet udva-

rával, kertjével ez a vénséges, s mint ilyen érdekes történettel bíró, kezdetben Barkóczy-, legutóbb Ambrózy-féle ház. — Az a szájhagyomány, hogy a „szent öreg”-et, Kazinczy Ferencet, Újhelynek szintén ebben a házában hálatták volna meg az uhlánusok, mikor 1794. évi december hó 15-ére viradó éjjel Kisbányácskáról (a mai Széphalomról) Újhelyen át Budára cipelték: sese — mese! Ennek a most lerombolt, jómóddal épült kőháznak a helyén akkor, 1794-ben, egy rongyos szalmásfedelű viskó szerénykedett. Kazinczy Ferencet — mint ő maga megírta Naplójában — nem ide, hanem az O-vendégfogadóba (a mai: Ósbudavárba) hurcolták az ő fogdmegei. — A másik lerombolt épület, a Haas-féle ház, az meg a mult évszáz közepe táján a Ringelman-féle ház volt. Akkori híres birtokosa Ringelman Frici, ki a róla beszélő tréfás történetekben, kedves kópéságokban, körmönfont csalafintaságokban, ötletes bohémisiségekben máig is él és élni fog nemzedékről nemzedékre — — Romokból kél a történelem. Majd szó lesz erről a néhai való jó Frici bácsiról is a „S.-A.-Újhely Történeté”-ben, melynek számára a rommá változott házsört, úgy amint a rombolás előtt állott, lefotografóztassuk. — 6.

— **Gyászhir.** Igen szép és megilható példája a békés felekezeti egyetértésnek az alábbi eset. Folyó hó 18-án temették Erdőhorvátiban idb. Fodor András g. kath. polgárt, ki még életében meghagyta, hogy három tanító bucsuztassa el bekövetkezendő halálakor. A temetés a boldogult akaratára szerint történt. A papi funkciót, Kerekes Antal g. kath. lelkes végezte könnyekig megható predikáció kíséretében, a horvát róm. kath. templomban. Ezt megelőzőleg a halottas háznál Kálnay Rezső gör. kath. tanító mondott igen szép bucsuztatót utána Bodnár Árpád r. kath. tanító hatásosan szintén bucsuztatót mondott, míg a r. kath. temetőben a siri beszédet Gaal Endre ev. ref. tanító tartotta nagy hatással. A temetésen jelen volt az egész falu népe vallás kütömbőség nélkül. Nyugodjék békével. Neje, 3 gyermeke és 12 unokája siratják.

— **Betiltott munkás-gyűlés.** A sátoraljúj helyi iparossegédek közül hárman kérvényt adtak be a rendőrkapitánysághoz, melyben bejelentik, hogy február hó 21-én délután 2 órakor a tornaacsarnokban, kedvező idő esetén a csarnok előtt „nyilvános népgyűlést” tartanak a következő tárgysorozattal: 1. A nép politikai és gazdasági helyzete. 2. Mit akar a szociáldemokrácia. 3. A pártszervezet szükségessége és célja. A bejelentést a rendőrkapitány tudomásul nem vette s így a munkásgyűlést, melyre a vidékről is vártak szociálista agitátorokat, meg nem tartják. A rendőrkapitány véghatározatában azzal indokolja meg a gyűlés tartásának megtagadását, hogy a bejelentők nem igazolják kiletüket, foglalkozásukat, továbbá hivatottságukat, vagy megbízatásukat arra nézve, hogy a sátoraljúj helyi munkások nevében a jelzett sorrenddel nyilvános népgyűlést hirdessenek és tartsanak. Ily körülmények között a rendőrhatalóság nem lát biztosítékot arra, hogy őket a gyűlésből netán származható törvényes szabályokba ütköző cselekményekért kellő eredménnyel felelősségre vonhassa.

— **Nyugtázás.** A piaristák templomának restaurálására újabban adakoztak: Dr. Nyomárkay Odón 20 K. és dr. hódosi Kiss Ernő 5 K.-t. — Köszönettel nyugtázza a házfőnökség.

— **Árviz bajok megvizsgálására összehívott értekezlet.** A Bulyovszky miniszteri osztálytanácsos által a Latoreza, Laborez és Ung folyók vidé-

hogy hozza rendbe a Jancsi orrát, azután nekem adta ki a rendeléseit:

— Adj a Jancsinak egy pár krajcárt, a mitől meggyógyul majd az orra. Te pedig — folytatja Jancsihoz fordulva — ne merj többet birkozni azzal a haszontalan kölyökkel, mert ha ez még egyszer megtörténik, téged is elnadrággallak.

Most következett az én leckeóráim: — Veled meg komolyan akarok már egyszer beszélni.

— Velem? De hiszen mindig csak ezt cselekszed.

— Géza, ne hozz tűzbe.

— Dehogya hozlak. Csak nem akarahatom a magam baját?

— Nem gondolod, hogy Pistit már nevelni is kellene?

— Én úgy találok, hogy a legkorrektebb nevelésben részesül.

— Ugy találok? Hát szabad neki jó nevelés mellett ilyen helytelenül viselkednie?

— Nem te neveled? Szólok én belé egy szót is? Avagy beleártottam magam csak egyszer is a te intézkedéseidbe?

— Igen. Mindig rontod.

— Én?

— Nem is én. Elkapatod, elnézed minden hibáját, pedig a fiut ebben a korban már az apjának kellene nevelni még pedig a legszigorúbban. Ha ez tovább is így fog tartani, nem tudom

mi lesz a vége? Legyen hát eszed.

— Lesz. Bizd csak rám.

— Én nem bánom, akármit teszel is, hanem aztán magadra vess követ.

— Akár az egytomi piramist is. Felelek érte — önértetekedtem.

Mégis igaza van az asszonynak, a gyereket már szigorúan kell fognom. Rohamosan fejlődik, nő s ő már maholnap gyenge lesz hozzá. Ugy van, ilyenkor az apa kötelessége a gyereknevelést átvenni.

E felbuzdulásomban siettem is be azonnal, hogy megkezdve atyai szigoromat: kellő megdorgálásban részesítem Pistit.

Mikor bementem: Pisti az asztal mellett állva sirta el a birkozás keserveit, de amint észrevette, hogy csak magam jövök, elhallgatott.

— Kellett ez neked, te haszontalan? Nem tudod magad tisztességesen viselni? — kezdtem.

Durcásan nézett rám s lassan leereszkedve a székre, válaszolta:

— Csak az bosszant, hogy most nem tudok csak feloldalt ülni, mert fáj.

Ilyen felelet után lehetetlen volt többé megtartani a komolyságomat. Éreztem, hogy minden arcizmom nevető rángást kapott. Igyekeztem kellett tehát mentől előbb kijutni a szobából, nehogy idő előtt játszam el a még meg sem szerzett tekintélyemet.

## Báli idény.

Vásároljon selyemkelme, gaze, erépe de chine, csipkeruha, csipke és szalag-szükségletet a báli idényre.

## SZÉNÁSY, HOFFMANN és Tsa

selyemáruházában,

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Elismert legjobb és legszolidabb czég, hol az utolsó újdonságok mindig raktáron vannak.

Minták bérmentve küldetnek.

kén tapasztalható árvízajok megvizsgálása céljából folyó hó 26-ikára összehívott értekezlet nem Leleszen, hanem Királyhelmezen fog megtartatni a Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat nagytermében, és nem reggeli 8, hanem 9 órakor kezdődik.

— **Műkedvelői előadás Varannón.** A varannói műkedvelő-társaság — mint tudósítónk írja — f. hó 16-án adta elő a „Páholy”-t a varannói „Erzsébet-nőegylet” javára s ez alkalommal a vele egybekötött táncmulatság is kiválóan sikerült. A darabban szerepeltek: Alexander Leopoldina (Lipóciné), Kéler Annuska (Lili), Klauzer Emilné, Sztankó Margit (Borbála), Sztankó Ella (Annus), Zseltvay Ida (Eva), Bodor Gábor (Paludán), Horgonyi József (Lipóczy), Desseffy Elek (Zöldes), Leskovics András (Dinszky), Sálgyó Sándor (Csiz Pepi), Ureczky Sándor (Hidas). Az előadás, a szerepek kidolgozása, s általában az egész bohózat színvonalát a sikerültnek mondható a helyi és vidéki intelligenciából álló publikum által, hogy a szereplők igazán gratulálhatnak maguknak e fölépíték alkalmából. *Bodor műkedv. társ. elnök e műve egy erkölcsi, mint anyagi tekintetben kiváló szép sikert tüntet fel. A tánc reggelig tartott s a benne részt vett hölgykoszoru ime ezekből állt: Asszonyok: Czizevicsiné, dr. Török, Klonfásné, Kálné, Bodorné, Klauserné, Ureczky Sándorné, Oroszy Istvánné. Leányok: Alexander Leopoldina, Adamkovics Olga, Boreczky Mariska, Desseffy Ella, Hrabovszky Viola, Kéler Anna, Pikna Vilma, Szombathy Juliska, Sztankó Margit és Ella, Zseltvay Ida.*

— **A póttartalékosok sorsa.** A félhivatalos Magyar Nemzet megcáfolja azt a hírt, hogy a behívott póttartalékosok októberig bent maradnak ezredükben. Terv szerint, mihelyt megejthető lesz a sorozás, a behívott póttartalékosokat nyomban szabadságolják s helyüket az újoncok foglalják el.

— **Öngyilkossági kísérlet.** Folyó hó 19-én *Stagner* Lajos zólyomjárnosi származású asztalossegéd *Jaczkó József* munkaadója műhelyében öngyilkossági szándékából chrómsavas kábit ivott. Társai észrevették szándékát s azonnal orvost hívtak. Dr. *Stern* Armin városi orvos a rosszullevő panaszok fiatal embert a közkórházba szállította, ahol kevés idő múlva annyira jobban lett, hogy a kórházat elhagyhatta. Azért akart öngyilkossá lenni, mert el van adósodva és mert egyik társa kedvesét elcsábította. Levelet is irt szüleinek, melyben hirt ad végzetes tettéről. Az életunt fiatal ember már egy izben hasonló célból revolvert vásárolt, melyet egy alkalommal elkobozott tőle a rendőrség.

— **A jegyzők fizetésrendezése.** A községi és körjegyzők, valamint a közigazgatási tisztviselők fizetésének rendezése dolgában a belügyminiszter újabb adatok betérjesztésére hívja fel az alispánokat. — Rendeletet adott ki, hogy folyó évi március hó 1-ig hozzá pontos kimutatást terjeszsenek fel, amelyből megállapítható legyen, hogy a vármegye összes nagyközségeiben és körjegyzőségeiben a községi és körjegyzőknek, vagyis az iroda főnökének, a vezető jegyzőnek hány segédmunkaerő áll rendelkezésére a jegyzői ügyek intézésében. Továbbá e segédmunkaerők milyen elméleti képzettséggel bírnak, mekkora javadalmazásban részesülnek, mióta szolgálnak jelenlegi minőségükben. Ebbe a kimutatásba be kell venni a jegyzői irodák összes személyzetét, kivéve magukat a hivatalvezető nagyközségi jegyzőket, illetőleg körjegyzőket.

— **A M. Á. V. reformálása.** A legutóbb tartott minisztertanács — egy értesülés szerint — az államvasutak adminisztrációjában eszközözendő reformok dolgában is döntött. Az

újítás a központi igazgatás nagymérvű decentralizációját és az üzletvezetőségek hatáskörének kibővítését célozza, ami jelentékeny megtakarításokkal fog járni. A kereskedelmi miniszter az adminisztráció egyszerűsítésénél a porosz mintát vette alapul.

— **A szerenési cukorgyár folyó hó 15-én délután 5 órakor fejezte be az évi működését.** A gépek nem zokatolnak, a munka megszűnt s a gyár nagy telepén teljes csend uralkodik.

— **„Az aranyvirág.”** Három vigkedélyű, beborozott fiatal ember bandukolt tegnap éjjel az utcán a reggeli órákban. Igen nagy volt a kedvük, meglehetősen zajjal haladtak s közben belefogtak:

„Az én szeretőm haja ében  
A nap maga ég a szemében  
Csupa tűz, csupa vér, csupa vér...”

kezdetű nótába.

A dalt azonban nem fogadta jószívvvel a rendnek posztoló őre. Főlényen, kardesörtetve, szóval tekintélyének emelése végett semmi külső eszköztől vissza nem riadtan tett pár lépést a kihágás elkövetői felé s a legfelső hangnemben szölt az éneklő közegek felé:

— No, no, mi az, mi az?

— „Az aranyvirág” mondotta karban a három jókedvű ifju s azzal mint akik jól végezték dolgukat: befordultak meginni egy piccoló feketét a „Club” címet viselő kávéházba.

— **Szerenes város képviselőtestületének legutóbb tartott gyűlésén foglalkoztak a rendőrség újjászervezésével.** Kimondották, hogy új szabályrendeletet fognak kidolgozni, melynek megalkotásánál a rendőrség létszámának felemelésére is figyelemmel lesznek. Eddig négy főből állott Szerenes város rendőrsége, mely a közrendészet terén egyáltalán nem volt képes megfelelni a kívánalmaknak.

— **Kitüntetett gazdasági cselédek.** A földművelésügyi miniszter *Luterán* Mihály nagymihályi uradalmi és *Szemes* András lazonyi gazdasági cselédek hosszúságú és példás szorgalommal teljesített szolgálataikért 100—100 korona jutalomban részesítette és őket elismerő oklevéllel tüntette ki. A főszolgabíró e héten személyesen adta át a nevezetteknek a jutalmat és a miniszter elismerő oklevélét.

— **Homes és Fey antispiritisztikai előadásai** — melyeknek megtartása a színházban lett jelezve, — a „Magyar Király” termében fognak ma szombat, holnap vasárnap, hétfőn és kedden négy napon át megtartatni a színház fűtetlensége miatt. A művészpár előadás után a legjobb és legújabb amerikai mozgófényképeket fogja bemutatni. Ugy ezeknek, mint a nagyon ügyes mutatványok megtekintésére felhívjuk a közönség figyelmét. Az előadás kezdete 8 órakor lesz. A helyarákról a hirdetés nyújt tájékoztatást.

— **Megbírságotl kivándorlási ügy-nök.** *Haupt* Pinkász nátafalvai lakos a homonnai járásból szorgalmasan szállította az embereket Amerika felé. Azonban őt is utólag megérdemelt sorsa, rajtacsípték és a homonnai főszolgabíró 15 napi elzárásra és 100 korona pénzbüntetésre ítélte a buzgó ügynököt.

— **Nagymihály város képviselőtestülete** f. hó 18-án rendkívüli közgyűlést tartott. Targyalás alá vették a közevési bizottság jelentését és az általa benyújtott határozati javaslatot. A közgyűlés egyhangulag az aszfaltjárda mellett foglalt állást, azonban *Czibur* Bertalan indítványára elhatározta, miszerint a bizottság jelentését kinyomatja, azt a képvis. testületi tagok közt kiosztja, hogy a képvis. testület kellő tájékozottság után a beadott pályázatok felett dönthessen.

— **Az ungvár-bánóci vasut építésének előmunkálati engedélyét** a kereskedelemügyi miniszter *Robér* Simon vállalkozó kérelmére, további egy év tartamára meghosszabbította.

A vasutépítés ügyében a Málca és vidéki érdekeltség legközelebb Málczán gyűlést fog tartani.

— **A telefonösszeköttetés** Nagymihályban is biztosítottak mondható, amennyiben az előirt 25 előfizető jelentkezett. Mint értesülünk, az összeköttetés még ez év folyamán fog létesíttetni.

— **Videki tisztviselők a belügyminiszteriumban.** A közigazgatási reform keretében nagyfontosságú s a vidéki közigazgatási tisztikart közelről érdeklő reform tervezetük. Arról van szó ugyanis, hogy a belügyminiszterium kebelébe jövőre csak a vidéken folytatott, elismerést érdemlő hivataloskodás után lehet bejutni. Ezen az uton egyrészt tér nyílik a vidék kitűnő erői részére a képességeiknek megfelelő előmenetelre, másrészt a miniszterium körében mindinkább meghonosodnak azon gyakorlati erők, kik a közigazgatási tudományt tapasztalásból és nem pusztán elméletből ismerik.

— **Báli tájékoztató.**

*Február 27-én:* A sátorlajuhelyi izraelita nőegylet bálja a színházban.

*Március 5-én:* Az ev. reformátusok hangversenyyel egybekötött bálja a városi színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek (vasárnap) febr. hó 28-án és (hétfőn) febr. 29-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni.

— **Mellék foglalkozást.** Egy tekintélyes élet- és gyermekbiztosító intézet S.-A.-Ujhely és vidékére nagy ismeretségi, befolyásos, szorgalmas és erélyes hivatalnok, tanító, kereskedő, iparos vagy gazdálkodónak átadná helyi képviselőségét és ennek munkásságát, melyet a saját foglalkozása mellett mellékesen eszközölhetne — az intézet igen jól honorálná. Olyanok, kik teljesen reá számíthatnak magukat az intézetnek való munkálkodásra, kedvező feltételekkel alkalmaztatnának utazó hivatalnokokul, üzletszerzés és szervezésre. Ezek már öt évi működés után nyugdíjkepek is volnának. Ajánlközások „Jövő” jellige alatt a „felsőmagyarország szerkesztőségéhez KASSA” címzendők.

— **Gazdák, ha nagy terméshez akarnak jutni,** Mauthner-féle magvakat vessenek. Idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, *Mauthner Ödön* es. és kir. ndvari magkeskedése Budapest, *Rottenbiller-utca 33,* mindenkinek ingyen megküldi. A kitűnően tisztított, legnagyobb esiraképességgel bíró, fajtiszta magvak árai alacsonyok. Különösen fölemlítendők az impregnált takarmányrépamagvak és a legnemesebb gabnafélék dus választéka.

— **Köszvényesek öröme** az a kellemes hír, melyet a *Zoltán*-féle kenőcsről számtalan meggyógyult esz és köszvényes beteg mond. E páratlan kitűnő szer már néhány napi használat után a legmakacsabb esz és köszvényes bajokat meggyógyította, mit számos köszönő levél és több orvosi nyilatkozat bizonyít. Üvegje 2 kor. *Zoltán* Béla gyógytárában, Budapestben.

## IRODALOM.

A „Zempléni vármegyei Kazinczy-kör évkönyve,” mely az 1902. évi szeptember hó 28-ától az 1903. évi okt. 31-éig tartott fölolvasásokat, azonkívül a kör első évének történetét, ugyszintén a kör alapszabályait és a kör ügyrendjét foglalja magában, elhagyta a sajtót, pár nap múltán pedig, mint a kör vezetőségének bizonyára örömmel fogadott ajándéka, eljut a kör tagok birtokába. A 180 lapra terjedő, igen diszes nyomású könyvet *Kazinczy* Ferencnek, a kör pátronusának Morelli-metszésű képe díszíti, mely a „szent öreg” képmását a múlt évszáz 30 as évéből

varázsolja a szemlélő elé. Az „Évkönyv”-ben id. *Bajusz* József, *Matolai* Etele, *Gál* Lajos, *Thomán* Dávid dr., *Hornyay* Béla dr., *Ambrózy* Agoston, *Farkas* Andor, *Ferenczy* Elek dr., *Koroda* Pál, *Vidor* Marci és *Perényi* József dr. szerepelnek (*Ferenczy* Elek dr. 3, *Farkas* Andor és *Gál* Lajos pedig 2—2 számmal) fölolvasókul. Ők, tizenegyen, képviselik oszlopalkjait a kör irodalmi munkásságának és azt előkelő színvonalra emelik. Ők, így tizenegyen, a *Kazinczy* Ferenc „szerelmes fiait,” kikben, tudom istenem, hogy a „szent öreg”-nek, ott fenn, a Parnasszuson, bizonyára „kedve telik.” — Az Évkönyvet *Ferenczy* Elek dr. főtítkár szerkesztette, s a „Zemplén” könyvnyomdájában annak legújabb vágásu betűvel nyomtatták, még pedig oly előkelő tipográfiai izléssel, hogy e tekintetben a székes főváros legelső műintézeteinek hasonló irodalmi termékeivel kiállja a versenyt. — De nemcsak szemre szép, hanem lapozni is méltó benne és érdemes. — Az Évkönyv, mint már mondtuk is, ajándékol meg a kör tagoknak, azért könyváruis uton nem kapható. Az Évkönyvnek felső borítékklapját *Kazinczy* Ferenc ovalis-formájú, fénynyomatos képe, alsó borítékklapját pedig a ZKK. (Zempléni vármegyei Kazinczy-kör) képletű monogram díszíti. A diszes monogramot *Grädig* Lipót kir. mérnök, a kör tagja, tervezte. — Az Évkönyv borítékján jelezve van, hogy I. Evfolyam. Kívánjuk, hogy hosszú sora kövesse a következőknek ezt az első Évkönyvet. Az első Évkönyv szereplőinek pedig kívánjuk, hogy: ad multos annos!

— **Urania a földművelés és az állattenyésztés szolgálatában.** A tudomány népszerűsítő budapesti „Urania” egyesület elhatározta, hogy nemcsak az irodalom s művészet köréből, hanem a földművelés és az állattenyésztés minden ágazatából tart felolvasásokat s az ezekre vonatkozó érdekesebb mozzanatokat vetítő géppel bemutatja. E végből több, jelesebb író felszólított az illető ismeretterjesztő felolvasások megírására. Az elsőt e szakban dr. *Perényi* József tanár írta a gyümölcsművelésről és értékesítéséről 66 színes képpel. Az érdekes és tanulságos felolvasást a gazdaköröknek, kaszinóknak és gazdasági egyesületeknek figyelmébe ajánljuk. Az „Urania” egyesület a felolvasást, valamint a hozzá való képeket, a vetítő géppel együtt csekély használati díjért az illetőknek megküldi, ha levélben kérésüket *Déri Gyula* urhoz (Budapest, VII. Izsó u. 2. sz. á.) intézik.

— **A magyar birodalom története.** *Acsády* Ignác hatalmas munkájának, melynek első kötetét olyan nagy tetszéssel fogadta a sajtó és közönség, tizenkét új füzetet fekszik előttünk. Ezek (22—23) a II. Ulászló megválasztásától a II. Rakóci Ferenc felkeléséig terjedő időszakot tárgyalják ugyanazzal a módszerrel, mely a munka első kötetét teszi történelmi irodalmunkban páratlanul álló alkotássá. Az események ez új füzetekben is rendkívüli mélységű kulturtörténelmi háttérrel alakulnak ki és keretükben a nemzet minden rétege képviselve van. Ami különösen meglep *Acsády* munkájának ebben a második részében, az a biztosság és világosság, melylyel a Zápolyayak korát rajzolja. Ez az időszak ugyanis történelmünk leghomályosabb, tudományosan legkevésbé tisztázott korszakai közé tartozik, sőt a mit tudunk róla, azt is főleg a császár és a magyar udvari kamarilla érdekében és befolyásával készült kútfőkön tudjuk. Ugy, hogy valóban csak éles szem tud a szándékos ferdtetés és leplezgetés sűrű fátyolán áthatolni. És az *Acsády* szemé áthatóit. Talán az első, ki a Zápolyayaknak igaz és világos jellemrajzát festette meg. A világosság általában is legfőbb jellemzője *Acsády* művének. És ez annál nagyobb érdeme a kiváló szerzőnek, mert előadásába a nemzet olyan rétegeit is bevonja, melyekre eddig vajmi

kevés figyelmet fordítottak. Mint az első kötetben, úgy a most megjelent füzetekben is hatásosan domborítja ki, hogy ezt a nemzetet a benne kialakult néposztályok összesége tartotta fenn, hogy dicsőségében épen olyan része van a munka bajnokainak, a földművelő jobbagyoknak, az ipar és kereskedelem uttörőinek és felvirágoztatóinak, mint a kard vitézeinek. Acsády ragyogó nyelvről, stílusának emelkedettségéről az első kötetből megjelent bírálatok után felesleges szólni. Egy füzet ára 60 fl. kiadjuk az Atheneum.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Évi szemle a pénzügyzetekről.**

(1903. üzleti év.)

— Saját tudósítónktól. —

**Sátoraljaiúj helyi takarékpénztár:** Alapítke 120.000 k, Tartalékalkal: 206.038 k. Betét 1903. év végén:

3.349,812 k. 43 f. Tiszta nyeresemény: 38.449 k. 99 f. Osztalék: 80 k. = 20%. Fentiekben a szesz szabad magánraktár és bérleti osztály forgalma is befoglaltatik.

**Zemplénmegyei ker. ipar termény és hitelbank Sátoraljaiúj helyi.** Alapítke 160.000; tartalékalkap 73.000 k. Fedezeti alap: 13.000 k. Nyugdíjalap: 26.669 k. 78 f. Betétje 1903. év végén: 1.345,006 k. 68 f. Tiszta nyeresemény: 46.359 k. 57 f. Osztalék: 20 k. = 10%.

**Sátoraljaiúj helyi Népbank.** Alapítke 240.000 k. Tartalékalkapok: 115.000 k. Betétje 1903. év végén: 1.077,411 k. 29 f. Tiszta nyeresemény: 34.963 k. 49 f. Osztalék 30 k. = 7 1/2%.

**Sátoraljaiúj helyi központi takarékpénztár.** Alapítke: 200.000 k. tartalékalkap 80.000 k. Betétje 1903. év végén 1.341,520 k. 15 f. Tiszta

nyeresége: 38.096 k. 10 f. Osztalék: 36 k. = 9%.

**Sátoraljaiúj helyi polgári takarékpénztár.** Alapítke: 160.000 k. Tartalékalkapok 108.680 k. 24 f. Betétje 1903. év végén: 2.045,765 k. 84 f. Tiszta nyeresemény: 53.357 k. 08 f. Osztalék: 24 k. = 12%.

**Sátoraljaiúj helyi Kölesönösön-segélyző hitelszövetkezet.** (Heti 1 K. üzlet rész betéttel) 1903. év végén volt tagja 1.174 és pedig 2342 üzlet részszel. A négy évtársulat vagyona 332.226 k. 50 f. Tartalék alapja: 945,27 k. Tiszta nyeresemény: 1507,52 k. (1902. évben volt 9621,25 k.)

**Tolcsvai takarékpénztár.** Alapítke: 100.000 k. Tartalék alap: 58.077 k. Betét: 592.962 k. 89 f. Tiszta nyeresemény: 27.000 k. 50 f. Osztalék: 12 k. = 12%.

**Sárospataki takarékpénztár r. t.** Alapítke: 200.000 k. Tartalék alap: 132.682 k. 19 f. Tisztviselei nyugdíj-

alap: 47.149 k. 62 f. Betét: 1.899,499 k. 86 f. Tiszta jövedelem: 56.672 k. 72 f. Osztalék: 20 k. = 20%.

**Hegyalja-mádi takarékpénztár.** Alapítke: 100.000 k. Tartalék alap: 185.696 k. Betét: 832.044 k. 55 fillér, Tiszta nyeresemény: 30246 k. 14 f. Osztalék: 20 k. = 20%.

**Tokajvidéki keresk. és gazdasági bank.** Alapítke: 100.000 k. Tartalék alap: 12000 k. (ez évi dotációval). Betét: 171.273 k. Tiszta nyeresemény: 12.068 k. 40 f. Osztalék: 6 k. = 6%.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

G. E. E.-Horváti. Helyet talált. Közönlük.

A. M.-Laborcz. Nem illeszthetjük be lapunk kereteibe.

Sz. P. Kassa. Nem kaptunk ezidél semmit.

Nem közölhető: A tizenegyek. (Tárea.)

Kiadótulaidonos: **Éhler Gyula.**

**H I R D E T É S E K.**

**A** régi megyei közkorház egész telke a rajta lévő épületekkel szabad kézből megvehető a jelenlegi tulajdonostól a átsoraljaiúj helyi izr. szent-egylettől. — Bővebbet HAAS LIPÓT egy. elnök urnál.

209/1904. végr. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósnak 1903. évi V. II. 4491. számú végzése következtében dr. Zoltán Géza ügyvéd által képviselt Gläser Miksa bpesti lakos javára, Szécsi Géza sárospataki lakos ellen 216 kor. 38 f. s. jár. erejéig 1903. évi július hó 31-én fogatosított kielégítési végrehajtás útján le és felül foglalt és 4540 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi-butorok férfi ruhák stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. II. 65/2. számú végzése folytán 78 kor. 53 f. tőkekövetelés, 1/2% váltódíj és bíróság már megállapított költségek erejéig Sárospatakon, alperes lakásán leendő eszközésére 1904. évi febr. hó 25-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzítés mellett, a legtöbbet ígérnek szükség esetén becsáron alul is el tognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1904. évi február hó 11-én.

Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó

320/1904. sz.

**Hirdetmény.**

Alulirott hivatal ezennel közhírré teszi, hogy a kezelése alatt álló „SZATMÁR” nevű csavargózós és 4 drb. uszályhajó a Tiszán, esetleg a Bodrogon szállítási célokra jutányos díjszabás mellett magánfelek által is igénybe vehetők.

Bővebb felvilágosítás alulirott hivatalnál nyerhető.

Sátoraljaiúj helyi, 1904. évi február hó 19.

M. kir. folyammérnöki hivatal.

574/1904. k. i. szám.

**Versenyárgyalási hirdetmény.**

Ungvár város rendezett tanácsu városban fogatosítandó burkolási, maccadamirozási, csatornázási és ezzel összekötött egyéb munkálatok fogatosítására a következő árak mellett:

1. Aszfalt burkolattal (couléval) 219720 kor.
2. Somos-ujfalusi, nagy-daróczi, csomai vagy kissebsi 18/18 bazalt kockakövel 301608 korona.
3. Keramit 1-ső osztályu téglával 234433 korona.
4. Szentesi 18/18 kocka trahitkóval 160210 korona versenyárgyalást hirdet f. évi február 29-ik napjának délelőtti 10 órájára a főjegyzői irodába.

Pályázni lehet írásban és szóval, az írásbeli ajánlatot 1 koronás bélyeggel s az ajánlati összegnek megfelelő 5%-os bantpénz kell elláttatni; a bantpénz lehet készpénz, állampapír, vagy ungvári pénzügyeti előmutatóra szóló betétkönyv. Az ajánlatba kiteendő, hogy az általános s részletes feltételeket az ajánlattevő ösmeri. Az ajánlat az árlejtés megkezdéséig a polgármesternek kézbesítendő. Szóbeli versengésnél a bantpénz az eljárás kezdetével a polgármester kezébe tendő le. A részletes feltételeket, műszaki iratok a hivatalos óra alatt a főjegyzői irodába megtekinthetők, sőt kívánságra n. postabélyeg beküldése mellett nyomtatásba el is küldetnek.

Ungvárt, 1904. évi február hó 13.  
MOCSÁRI GÉZA,  
h. polgármester.

**Eladó**

Wiczmány Ödön butkai gazdaságában 2 jó járasu, 8 éves furioso kancza pej, 162 cm. magas, áruk: 900 kor. — Ugyanott uri kocsis, jó bizonyítványokkal alkalmazást kaphat.

**Szőlőkaró eladás.**

Van szerencsém az igen tisztelt szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy 160 és 200 cm. hosszú legjobb minőségű száraz

**szőlőkarókat**

raktáron tartok és azokat bármily mennyiségben a szükséghez képest azonnal az ujhelyi állomásra bárhová szállítom.

Tisztelettel

**HERZOG LIPÓT,**  
Sátoraljaiúj helyben.

A Richter-féle

**LINIMENTUM CAPS. COMP.**

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, amely már több mint 34 év óta megválasztott betörőszőlő al-kalmazatik kosznyújtó, csizmák és megújítókad.

Intés. Sünygöb utazások miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. ártár: a legtöbb gyógyszertárban kapható. Forgatók: Török József, gyógyszerésznél Budapeston.

Richter F. Ad. és társa,  
ostaz. és kár. ügyv. szallitók.  
Rudolstadt.

**ÉRTESÍTÉS.**

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbe vételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

**Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

Weinberger Manó,  
S.-A.-Ujhely Korona u

**Zongora eladás.**

Egy egész uj rövid zongora, egy gyönyörű csengésű piannó, és egy átjátszott Bösendorfer gyártmányu hangversenyzongora igen jutányos áron, esetleg részletfizetésre is eladó. Zongorák kikölesönzésre is kaphatók.

**Udvardi Szaniszló.**  
S.-A.-Ujhely, Dr. Szepesi ház.

**Alkalmazást találhat**

két szakavatott, józan életű gépész egy 6 lóerejű Umráth és Társa-féle és egy 6 lóerejű Magyar Államvasuti Gépgyári gözcséplőgéphez az 1904. évi cséplési idényre **Princz Lajos** urnál **O.-Liszka** (Zemplénmegye).

Olyanok, a kik a fenti irt gyártmányu gépeket már kezelték, előnyben részesülnek. Ajánlkozók küldjék be oklevelüket és bizonyítványaikat, vagy ezek másolatait a fenti gözgépek tulajdonosa czimére.

**Eladó ház.**

A klastrom-utezán egy jó karban lévő ház, mely áll: öt szoba, konyha, kamra, tágas veranda, két pince, jégverem, istálló és kocsis szinből, továbbá van mellette kert is; jutányosan eladó. Bővebb fölvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Saujhely.

**Eladó.**

A Deák-utca 815. számú és a Jókai-utczára húzódo, három lakrészből, illetve 7 lakoszobából álló ház, nagy belsőséggel eladó. Czim a kiadóhivatalban.

25/1904. végr. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszéknek 1903. évi 108756. számú végzése következtében Dr. Varga Károly ügyvéd által képviselt Kalmár Sándor javára, Éwa Lajos ellen 163 kor. 74 f. s. jár. erejéig 1904. évi január 6-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján felül foglalt és 2689 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: gyógytári berendezés, szikvizgép, szikvizés üvegek nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbírósnak 1903. évi V. 512/2. számú végzése folytán 163 kor. 74 fill. tőkekövetelés, ennek 1903. évi augusztus hó 6. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 58 kor. 10 fill. ben bíróság már megállapított költségek erejéig O.-Liszka Éwa Lajos lakásán leendő eszközésére 1904. évi február hó 24-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzítés mellett, a legtöbbet ígérnek szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Tokajban, 1904. évi február hó 2-án.  
Faragó József, kir. bir. végrehajtó.

2422. szám.

Zemplén-vármegye alispánjától.

**Pályázati hirdetmény.**

Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságának 1903. december hó 22-én tartott közgyűlése 961/23749. számú határozatával a közkórház felszereléséhez szükséges lábbelik házilag való beszerzését 1609 korona költségen belül elrendelvén, felhívtnak a helyi iparosok, hogy vonatkozó zárt ajánlataikat hozzám legkésőbb folyó évi márczius hó 7-ik napjának d. e. 10 óráig nyujtsák be.

Elkésve érkezett ajánlatok nem fogadtatnak el. A szükségleti kimutatás, ajánlati űrlap és vállalati feltételek az építésvezetőség irodájában egy koronáért szerezhetők be ugyanitt a kötelező minták is megtekinthetők.

Sátoraljaujhelyben, 1904. február hó 9.

Zemplénvármegye alispánja helyett:

**Thuránszky László,**  
főjegyző.

**Uj fényképeszeti műterem.**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben a **Kossuth utca 180.** szám alatt

**FÉNYYIRDÁMAT**

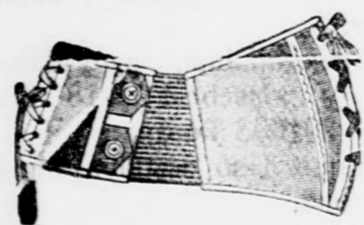
mai napon megnyitottam.

Kifogástalan művészi munka által a n. é. közönség megelégedését mindenkor kiérdemelni főtörekvésem leend.

Sátoraljaujhely, 1904. január hó.

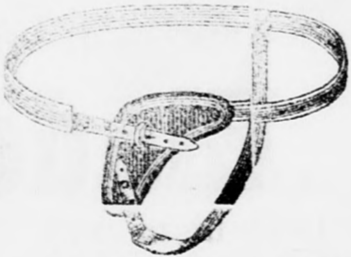
Kiváló tisztelettel:

**BERGTRAUN MIKSA,**  
fényképész.

**SÉRVBEN SZENVEDŐK**

forduljanak hozzám

teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb Orthopaediai és kötszer műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segítek. — Készíték kaskót, műfüzőt, egyenes tartót, páphtót, műlábat, kezeket stb.

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, irrigátor, ágy tál, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.

Valódi francia különlegességek discretio mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**BLUMBERG S. E.** keztyűs és műkötszerész  
Kassa, főutca 91. szám

**HOMES és FEY által tartandó előadások ugyanazon nagyszerű műsorról nem a városi színházban, hanem a MAGYAR KIRÁLY udvari nagy termében fog megtartatni.**

F. 1904. február hó 20-án szombaton, 21-én vasárnap, 22-én hétfőn és 23-án kedden

este 8 órákor  
csak négy szenzációs előadást fognak

A világ  
leg híresebb  
művészei

**HOMES  
&  
Mme. FEY**

A világ  
leg híresebb  
művészei

nagyszerű műsorról rendezni. — Itt eddig még be nem mutatott kísérletek a pszichológia, akaratbefolyás és antispiritizmus terén. A berlini, resauti, brunózi és mődlingi szellemjárások, a csodálatos Davenport-féle szellemsekre és több megfoghatatlan és rejtélyes dolgok.

Az előadás után a legjobb és legújabb amerikai mozgófényképekkel fognak a tisztelt közönségnek kedveskedni.

**Helyárok:** I-ső hely Zártzék 2 kor., II. hely 1 kor. 40 fill., álló hely 60 fill., deák- és katona-jegy 40 fill.

Jegyek előre válthatók GAÁL LAJOS dohány nagyüzsdéjében.

Pénztárn, itás 7 és fél órákor.

Kezdeté 8 órákor.

**Lampel Róbert (Wodiáner F. és fiai)**

cs. és kir. udv. könyvkereskedése kiadásában megjelent:

**Ídegen szavak szótára,**

együttal a nálunk használatos idegen nyelvű szólás-módot és szállóigék magyarázata.

Szerkesztette: **RADÓ ANTAL.**

Ez a munka mintegy huszezer idegen szót, szólásmódot és szállóigét tartalmaz, feltüntetve jelentésüket és ahol a helyes kiejtés nehézséget okozhat, a kijelentés módját is.

**Nélkülözhetetlen segédkönyv minden ujság- és könyvolvasónak,**

aki az irodalmunkban hemzsegő idegen szók fölött nem akar csak elsiklani, hanem teljesen tisztában akar lenni értelmükkel is. Nélkülözhetetlen segédkönyv minden oly embernek, aki a nyelvünkön túlságosan elburjánzott sok idegen szó helyett, ahol csak lehet, jó magyar kifejezést akar használni, akár beszél, akár ír.

Ez a könyv együttal idézetek tára is, amennyiben a nálunk idegen nyelven használatos rövidebb idézeteket s úgy nevezett szállóigéket is felöleli, nemcsak hű fordításukat adva, hanem rámutatva eredetükre is és ahol kell, bővebben is fejtegetve jelentésüket.

A legilletékesebb szakközölny, a Magyar Nyelvőr ezt írja a szótárról: „Az egyes idegen szavakon kívül nemcsak a közszájon forgó szállóigéknek adja gazdag gyűjteményét, hanem ugyiszólván teljességgel magába foglalja mindazokat az idegen kifejezéseket (forrásukat is megjelölve), melyekkel magyar ujságolvasó ember csak találkozhatik. Hasznos és szükséges munkát végzett Radó Antal ennek a szótárnak szerkesztésével, mely az efajta műveket minden tekintetben, de különösen anyagának bőségében mesze felülmúlja... Hiányt nem igen vettük észre... Altalában véve anyagában igen bőséges, beosztásában célszerű és könnyen kezelhető, azonkívül nagyon szépen nyomtatott kézikönyv, mely megrendeli, hogy helyet foglaljon minden művelt ember könyvtárába.

Az éles metszésű, tiszta betűkkel szépen nyomtatott könyv

diszes kötésben 4 koronáért kapható

minden könyvkereskedésben vagy kiadóhivatalban:

**Lampel Róbert (Wodiáner F. és Fiai)** cs. és kir. udv. könyvkereskedésében  
Budapesten, VI., Andrási-ut 21. sz.

**A m. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége**

BUDAPEST, V. KERÜLET, VÁCZI-KÖRUT 32. SZÁM



ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű

gőzcséplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.

**MILLENIUM**

fűkaszálo-, marokrakó- és kévekötő aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselek: **KLÁR** és **NEUMANN** S.-A.-Ujhelyben.



# NOXIN cipő-crème

(törvényileg védve)  
sevrő- és hid box-kalf-bőr fényesítéséhez.  
A bőrt puhítja s vizáthatlanná teszi, annak tükröfényt köl-  
csönöz. Kapható drogériákban, jobb cipőüzlet, bórkereske-  
dés, festék- és fűszerüzletekben.

— „URANOS” vegyészeti gyár —  
**HOCHSINGER TESTVÉREK**  
Budapest, VI., Rózsa-utca 85.

2422. szám.

Zemplén-vármegye alispánjától.

## Pályázati hirdetmény.

A Sátoraljauhelyben építés alatt levő Zemplén vármegyei közkórház felszereléséhez szükséges **ágy, ruha-szörme és fehéreneműek** munkacsoportjára a jelen hirdetmény és a vállalati feltételek kikötései mellett pályázatot hirdetek.

1. A pályázatban csak magyar honpolgár vállalkozók vehetnek részt kizárólag magyar iparterményekkel.

2. Pályázni lehet az egész munkacsoportra, valamint a) az ágy- és szörmeneműekre, b) a fehér- és ruhaműekre, c) csupán a takaró pokróczokra külön-külön.

3. Pályázók tartoznak minden tételre teljesen kész mintákat (confektiókat) bemutatni s azokat a költségvetés tétel számával megjelölni.

4. Ajánlat csak az eredeti ajánlati és költségvetési űrlapokon tehető, mely utóbbiba vállalkozó egységait beiktatni s a végösszeget számokkal és betűkkel kiírni tartozik.

Az űrlapok szövegén változtatni nem szabad, ellenkező esetben az ajánlat érvénytelen. A vállalati feltételek egy aláírt példánya az ajánlat mellékletét képezi.

5. Az 1 kor. bélyeggel ellátott és ajánlat a Sátoraljauhelyben épülő zemplénvármegyei közkórház felszerelésének munkacsoportjára czimzéssel ellátott ajánlatokat **folyó évi márczius hó 7-ik** napjának délelőtt 10 óráig alulírott alispán hivatalában nyújtandók be. Elkésve érkezett, távirati uton küldött és pótajánlatok nem fogadtatnak el.

6. Bánatpénzül a megajánlott vállalati összeg 5%-a készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban az ajánlat beadása előtt a sátoraljauhelyi kir. állampénztárnál leteendő és az erről nyert elismervény az ajánlathoz melléklendő. Az előzetesen letett 5% biztosíték a szerződés megkötése előtt 10%-ra lesz kiegészítendő.

7. Vonatkozó költségvetési és ajánlati űrlapok és vállalati feltételek a közkórház építés vezetőség irodájában (Sauhely, csalogány-utca) négy koronáért szerezhetők be.

8. A beadott ajánlat az ajánlattevőre a beadáskor, a vármegyére pedig a törvényhatósági közgyűlés jogerős határozata alapján válik kötelezővé.

9. A vármegye közönsége fentartja magának a szabad választás, illetve új pályázat kiírásának jogát.  
Sátoraljauhely, 1904. február hó 9-én.

Zemplénvármegye alispánja helyett:

**Thuránszky László,**  
főjegyző.

## DUNKEL V. K.

Felső magyarhoni első parquetgyár és gőzfűrésztársaság  
**KASSÁN.**

Ajánlja kitűnő tölgyfából készült sokszorosán kitüntetett **parquetáit**, ugynevezett **amerikait**, **tömör** és **berakott kockáit** **jutányos árak mellett.**

A lerakás kívánatra gyári lerakók által a legpontosabban történik.

Rajzminták díjmentesen.

Nagybani kivitel mindenfelé.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

## MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzéket, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,  
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

## SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST.

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE-PALOTA.

Gyár: VI., RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

## KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK  
Sátoraljauhelyen, műszaki és vállalati

\*\*\* **mérnöki irodát** \*\*\*  
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.